

ВАКСИНА ПРОТИВ ИНФЛУЕНЦА H1N1 – 2009

ИНАКТИВИРАНА ("противогрипна ваксина")

КАКВО Е НЕОБХОДИМО ДА ЗНАЕТЕ

Много информационни сведения за тази ваксина са предоставени на испански и други езици. Виж www.immunize.org/vis.

1 Какво представлява инфлуенца H1N1 – 2009?

Инфлуенца H1N1 – 2009 (наричана още "свински грип") се причинява от нов шам на инфлуенца вирус. Той е разпространен в много страни.

Подобно на други грипни вируси, H1N1 – 2009 се пренася от човек на човек посредством кашляне, кихане, а понякога чрез докосване на предмети, заразени с вируса.

Симптомите на H1N1 – 2009 могат да включват:

- умора
- температура
- възпалено гърло
- мускулни болки
- втрисане
- кашлица
- кихане

Някои хора също се оплакват от диария и повръщане.

Повечето хора усещат подобрение в рамките на една седмица.

Някои, обаче, развиват пневмония или други сериозни заболявания. Понякога се налага хоспитализация, а има дори и смъртни случаи.

2 По какво се различава H1N1 – 2009 от обикновения (сезонен) грип?

Вирусите на сезонния грип се променят от година на година, но те са сродни един с друг.

Хора, които преди са получавали грипни инфекции, обикновено имат известен имунитет срещу вирусите на сезонния грип (техният организъм си е изградил известна способност да се преборва с вирусите).

Грипният вирус H1N1 – 2009 е нов вирус. Той много се различава от сезонните грипни вируси.

Повечето хора нямат никакъв или имат малък имунитет към грип H1N1 – 2009 (техният организъм не е подготвен да се пребори с вируса).

3 Ваксина против инфлуенца H1N1 – 2009

Предлагат се ваксини за предпазване от инфлуенца H1N1 – 2009.

- Тези ваксини са изработени точно както и ваксините против сезонен грип.
- Предполага се, че те са толкова безопасни и ефективни, колкото и ваксините против сезонен грип.
- Те не предотвратяват заболявания подобни на инфлуенца, причинени от други вируси.
- Те не предпазват от сезонен грип. *Ако желаете да се предпазите от сезонен грип, Вие трябва да получите ваксина против сезонна инфлуенца.*

Инактивирана ваксина (ваксина, която съдържа умъртвен вирус) се инжектира в мускула, както ежегодната противогрипна ваксина. **Тази брошура представя инактивираната ваксина.**

Също така, на разположение е и **жива интраназална ваксина** (ваксина, впръскана в носа). Тя е представена в отделна брошура.

Някои инактивирани ваксини H1N1 – 2009 съдържат консервант, наречен тимеросал, за предпазване от развитието на микроорганизми. Изказвани са предположения, че е възможно да съществува връзка между тимеросала и аутизма. През 2004 год. група експерти в Института по медицина прегледаха много изследвания с оглед на тази теория и не намериха подобна връзка. Допълнителни проучвания оттогава стигнаха до същото заключение.

4 Кой трябва да получи ваксина против инфлуенца H1N1 – 2009 и кога?

КОЙ

Категории хора, на които се препоръчва първи да се ваксинират с H1N1 – 2009:

- Бременни жени
- Хора, които живеят в едно домакинство с бебета, по-малки от 6-месечна възраст, или се грижат за тях
- Медицински персонал в системата на здравеопазването и спешна медицинска помощ
- Всяко лице на възраст между 6 месеца и 24 години
- Всяко лице на възраст между 25 и 64 години с определени хронични заболявания или отслабена имунна система

С увеличаване на наличността на ваксини, следните групи хора трябва също да бъдат ваксинирани:

- Лица в добро здравословно състояние на възраст между 25 и 64 години
- Лица на и над 65 годишна възраст

Федералното правителство предоставя тази ваксина за доброволно приемане. Независимо от това, законът в някои щати, както и отделни работодатели, могат да изискат определени лица да бъдат ваксинирани.

КОГА

Ваксинирайте се веднага щом ваксината е на разположение!

При деца до 9-годишна възраст, ваксината трябва да бъде приложена в **две дози** през около един месец. По-големи деца и възрастни се нуждаят само от една доза.

5 Някои хора не трябва да се ваксинират или е необходимо да изчакат

Не трябва да приемате противогрипна ваксина H1N1 – 2009, ако имате **тежка (животозастрашаваща) алергична реакция към яйца, или към каквото и да е друго вещество, съдържащо се във ваксината.** Уведомете лицето, поставящо Ви ваксината, ако имате *някакви сериозни алергии.*

Също така, уведомете ги, ако някога сте получавал(а):

- животозастрашаваща алергична реакция след доза сезонна противогрипна ваксина,
- синдрома на Гилен-Баре (Guillain-Barré Syndrome) (сериозно паралитично заболяване, известно още като Ландри-Гилен-Баре-Строл синдром или “ГБС”).

Това може да не са причини да се въздържите от ваксиниране, но медицинският персонал би могъл да Ви помогне да вземете решение.

Ако сте средно тежко или тежко болен (болна), може да бъдете посъветван(а) да изчакате да се възстановите, преди приемането на ваксината. Ако имате лека настинка или друго заболяване, обикновено не е необходимо да чакате.

Бременни или кърмещи жени могат да получат инактивирана противогрипна ваксина H1N1 – 2009.

Инактивирана ваксина H1N1 – 2009 може да бъде поставена по едно и също време с други ваксини, включително сезонна ваксина против инфлуенца.

6 Какви са рисковете от ваксината против инфлуенца H1N1 – 2009?

Ваксината, както всяко едно лекарство, може да предизвика сериозен проблем, напр. силна алергична реакция.

Вероятността, обаче, някоя ваксина да причини сериозно увреждане или смърт, е извънредно малка.

Вирусът в инактивираната ваксина H1N1 – 2009 е умъртвен, така че Вие не можете да се разбоleetе от инфлуенца от ваксината.

Рисковете от инактивирана ваксина H1N1 – 2009 са подобни на тези от сезонна инактивирана противогрипна ваксина:

Леки нежелани реакции:

- болезненост, зачервяване, чувствителност, или подуване на мястото, където е поставена инжекцията
- слабост и прилошаване (главно при младежи)
- главоболие, мускулни болки • температура • гадене

В случай, че настъпят, тези реакции обикновено започват скоро след инжекцията и продължават 1-2 дни.

Тежки реакции:

- Животозастрашаващите алергични реакции към ваксини са много редки. Ако настъпят, то е обикновено в рамките на няколко минути до няколко часа след ваксинацията.
- През 1976 год. по-ранен вид инактивирана ваксина срещу свински грип беше свързана със случаи на синдрома на Гилен-Баре (Guillain-Barré Syndrome, “ГБС”). Няма установена връзка между “ЖАИВ” и синдрома на Гилен-Баре.

7 Какво трябва да се направи в случай на тежка нежелана реакция?

За какво трябва да следя?

За всяко необичайно състояние, като висока температура или промени в поведението. Симптомите на тежка алергична реакция могат да включват затруднено дишане, дрезгавост или хрипове, обрив, бледност, отпадналост, бързо сърцебиене или виене на свят.

Какво следва да направя?

- Незабавно **повикайте** лекар или отведете лицето на лекар.
- **Кажете** на лекаря какво се е случило, датата и часа, когато се е случило и кога е била направена ваксинацията.
- **Помолете** Вашия лекар да докладва реакцията чрез попълване на формуляр “Система за докладване на неблагоприятни случаи от ваксини -Vaccine Adverse Event Reporting System” (VAERS). Или Вие лично можете да внесете този доклад на уебсайта на VAERS на: www.vaers.hhs.gov, или като се обадите на: **1-800-822-7967.**

VAERS не дава медицински съвети.

8 Обезщетение за увреждане от ваксини

Ако Вие или Вашето дете получите реакция към ваксината, Вашите възможности да търсите обезщетение по съдебен ред са ограничени от закона.

Все пак, създадена е федерална програма, която да помогне при заплащането на медицинското обслужване, както и на други определени разходи, на хора, получили сериозна реакция към тази ваксина. За повече информация, относно тази програма, се обадете на **1-888-275-4772** или посетете уебсайта на програмата: www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm.

9 Как мога да науча повече?

- Обърнете се към Вашия лекар. Той/тя могат да Ви дадат листовката, поместена в опаковката на ваксината или да Ви предложат други източници на информация.
- Обадете се в местното или Щатското министерство на здравеопазването във Вашия щат.
- Свържете се с Центровете за контрол и предотвратяване на болестите (CDC):
 - Позвънете на **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** или
 - Посетете уебсайта на CDC: www.cdc.gov/h1n1flu или www.cdc.gov/flu
 - Посетете уебсайта: www.flu.gov



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

